

Устиновъ 9^и ирсовне

249

10²⁵

№9 Сычина.
сказка

'эвакумбагак шаркькумбагак
шим бим

купезе ара наясък. табыштја-
купеу со шарукоб у мн

'нам 'екомба 'охыр 'неди.
'бле 1 зог

во кушак табля 'ельмбагвт
сково шим

охыр патр купези ара наясък
Однотри шарин со шарукоб

кыгелмбагык квангу ко ст.
мафумем ехар вгост

некдже т'иже шназек
догери кака зовают

тан^м мол надругаламд 'кварыл'е
Шиб^м позрур нунгласи

шак'ку и ар'т'елак вес
ноевар поранше

с'урумд абрагдмел'е 'мат'аламд'
своринку капорим дом
коуа модсет'е коринт'е звер'е

'ж'атат'к'е и
закривай

(табы ш'т'ян

но и такта'лазак 'неди ✓
табы ш'т'як собралсе з'оге
они

правад'и м'кыт . т'елд 'удемл'е
кр'оводим . соемце чао

кад'ака
нал'ука
~~одна~~
, зевушка

кв'а'ят'куд'та.
т'р'и'д'е'т'

ку'ш'ак^к
ско'ль'ко' о'чи

ам'ны'м'ба'дет,
си'д'ели

у'д'е'м'ба'дет, о'ко'ур
ра'бо'ф'ам'е']

па'д'ру'з'а'кан
о'д'но'с' по'д'ру'ж'и'е'

ко'д'е'м'

ко'д'ет
ве'р'е'ж'е'

а'в'д'а
у'па'ла

по'п'ол'д'е'к.
в' по'д'но'м'

ла'д'ет' ко'м'а'б'
ко'з'е'л'к'е'

~~нал'ука~~

кад'а'ко

т'у'ва' по'п'ол'д'е'к.
с'в'е'з'е' в' по'д'но'л'

ко'д'е'т
ве'р'е'ж'е'

т'а'м'т'и'ку
в'в'у'а'ш'и'т'

се'р'а'н'ка'н
сп'и'з'ки

по'р'д'ет
з'а'т'е'л'

и' ко'д'ет' на'т'а'г'а'т'
у'в'и'д'е'л'а' т'у'т'

а́мда разбойник. таб кот'ч —
сидит разбойник мне

ватна, шарг ватна. ^{это был разбойник} разбойник
канугараси заревела
" закрыла

мунуке агаг'ит што ак
пальцем погрозил не

паркук. када́ка кунагма.
кричи девушки замолала

ко́дъид. и ват и га́кджа
беретъ всея вылезла

попол'юкдо. на другалат согыне
из постыне подруги спрашивают

д'агык : кайхо шаркваннанд?
Тогаму закрыла?

а мап ^и ажагуиба, тава
оше говориба не мило

т'и г'а дмак, мат ларыибак
наступили с бою с

тавалатко. катко шарг'ваннак.
мешет ~~тоту~~ закрыла

пазругалаг каишкай аза
тотуш ишен не

тааны'вазк. мап каишкай
знаеш оше ишен

аза табыштыган ^{зне} каишкай
и и

аза кадыкфт. ^у ^и аза куну
не говориба ~~мат'ен'как~~
не мило

х а д е г и м б а р е т , т а б и а м а л г у м б а
ло сурин она и зоворит

п а д р у г а л а н г н е . г а в а й т е у ш и
п о д р у г а н

г а в а й у ш и н а й а д р л а у т и
г а в а й т е . п о у ш а е м

к о н г е ш н о л а у т . п а д р у г а л а т
с п а р о у с а м ! П о д р у г и

а з а к а г о м б а г е к к о н г о у . а т а н
н е к о г и м (еуе) с п а р

а м а л г у м б а , м а т а р т а в а ш а к
з о в о р и т л р а н о в с а м о
м а м е н + м е д е с

а в е м (м е д е ш м е н) п а р д о к у

м а м а / м е д е ш м е н з о м о з в
р а з б у ч и р а м е н з р а б л е й
п о м о г и

така и днешни нощу, по на другата
собрар се.

1-0
ама глумба гък
соче сиче
говор се

кондештылаут
гъ (давай) сар бузе

тап кванна су ни е кант
она пошла в компару

контън чакот и на штан
кравар резобраме их
— то чешме

удот на шидел'е кондъку
но даме турс сар

а ондън стол убирани нощит
саче сиче
но суду кагане убирар

столни убирани нощит и сыгана
со сиче убраме залезно

пала́тит па́роит а ка́м'а́зым
ше́ ча́мери там

вса́кый по́рожа́ла та́ ша́зила
всели́е по́лтиши́и ку́рещ
вс (краткая)

и та́н на́т'и́де́и а́те́д'а
о́ке ту́ре за́пр'а́мешь

т'у́ндэ́ ка́нты́бат ку́и́а́т
о́гонь по́гаси́е ско́лько

е́пны́с у́нды́д'ет ра́ббой́ник
де́тала́ сви́шит ра́здобы́и

гану́жешна́ по́полдо́ндэ́
вы́лезет из по́зномэ́

се́ранка́ по́рчит и ква́јава
спы́жку за́мер и хо́дит
гир'к'у́а спы́жков

ма́дгилга́ндт вес ма́нныба́т
но все́й изде все́ слово́м
вше.

кванн 'ау́тл'ека́нт и 'е́нга
ноше́л в ко́мкату́ говорю́т

бро́д'и нагу́рты́т а́зады́т,
бро́д'и т́рое бы́ло

а кай́ко та ме́дег е́ягы́к
а на́гелу́ ро́двое о́казали́сь

и на́шга́жат па́ронт на́нныт
на́нык (све́рху) , по́лохил
о́доп.

бе́рег кубы́ ку́тл о́тын. (о́т)
че́рез ме́ртво́го че́ловека́ ру́ку

и на́шт'я́к ко́ндан'на́ды́к
о́т э́ти́ зву́чки у́стну́ли

севак
(кр'енкак)
крепко
копото.

259

и онди разбойник
сам разбойник

стандартна
квантна
поша

пон.

пон гайна
на уму
воша

на уму

и шунд'арна.
за свисти

а нагунка

звучимет

выбегит
заред'а

табын могат
за нил

зат'е

саныг'а
выскожи

пон. ~~з'ара~~
на уму
выше

мадалах бес каттанет.
звучи все закрыли

и шерна мат. кванка ау
заши в ибу проши в

мл'екант и кол'дет покон'ен од
колнафу
увирене шербеза
руку
покойни

шед майгукан пйрент)
панни терес. та на отап то убат
положенкум герез она эту руку убрало
на звук зевушках.

пѠн гагл'е к'вадов кан панныт
на члауу выкеса в киевону пошине

и ундит'ет мат парон разбойни
слышишь д'рвину разбойни

кагл'ешпадыт. таб пот азынт
развораживають оне вземе отуову

саблан и сызьна мат паронт
сабло залезла те вошну

и олда кай местадыт
и сене тузд (в роместе)

кагл'ешпадыт. охыр л'евын
где вавораживають одну дошу
крину

на 'одои'д 'у'дот . на'дека
э'от р'уку за'ту с'би (засу'ну) де'вушке

на'т му'ном на'т'ан'ныт, на
у' него ^{на'сел} ^{и'ва'т} ^{на'леу} ^{за'верну'т} ^{с'туд'и'е}
му'ном ^{и'ва'т} ^и ^{та'м} ^{до'у'на'т} ^{по'ис'ган'т} ^и
на'н'ныт ^{ка'р'ман'ныт} ^и ^в ^{бу'ду'щу}
на'т мар'гван'ка . а'нал'гук т'ы'нг
он за'кры'гал . он го'во'ри'т 'пу'т
ку'тта

а'м'да са'бл'азе . и все к'ун =
сид'и'т с са'бл'ей и все (ме'жу)

а'дет . на'дека а'нде'д'а , а'нде'д'а
убе'та'ми де'вушке то'сид'але (2р)

ка'йка . аз 'у'нда . к'ван'глы'ба'дот
ни'ге'ю не с'ид'и'то . убе'та'ми
у'ши

в'ес . та'п е'л'ле т'у'а , ш'е'рка ма'т
в'се о'не в'и'вз с'ле'з'на , за'ше в'и'вз

1 263
пагрустѣак кал'дигибазек
погрустѣи разбудили се

и магна ачалвазек, таја кайган^т
ей зовотят, ~~ты~~ ~~зв~~ ~~зв~~

а'занг а кал'зук а'чалзук
была девушка зовотят

мат о'д'ш'лак зангмак
закотела тв. была

то'л'д'шику квазэн и коку
закотела квас найти

т'е'т'авинсан. а'в'еи зогилбат
не могла мать поспавира

аргот, а сер'анкан порзину лар'а'м^т
в другое спити замира. бо'се^т
место.

на́т'агит менак шатт еденга
там у нас курем ^{всест}

түзе кыягау не парь. Нон
~~состыжнем~~ ходит не каго. Натеко

† квата т'ел'ешиле шогорт^н
свегарь перку

т'агендыт, надругашт'як вамаз
заботица ^{позрени} ^{бегине}

"
звк и мат так'талдмел'е
домог собир'афес
кваталдмак

квататак. мат ко комай^о
стали. козейко

на́лзук аза үзикут ти
их не пускав во

265
ку загытшибаа'и авыр'аут
куа Торши'еь позав'рахаеи

кон ма'енкак т'ельцла, патон
турсе кемтоо рассвет^{ет} ~~ет~~ ^{ет} Погои

квалыз'и . надругашт'як ка'а=
по'д'е'е т'ур'и о'фа-

зык авыр'у . па'ка авешн
м'еь ~~т'о'е'ь~~ т'о'ке

аврешт'и шадыт , кон сав кон)
~~зем~~ совсем

ран'ак т'ельц'на . кула
рассветло . ноги

† по'н'ат ква'я'а'е ква'та'д'ат,
на ч'м'е'е на'е'и'и х'е'д'и'р'а

нагда каштыак кваннагък мат-
девушки ушм

кындн, а тап кванна сурланд
домот оше ушм сурланд

авралдэшку т'елынт
убираф. денс

т'еладышпат у'данкит азавынд
продекавалс к верену 'азав
отс

ма'зи
авындэ мы'ш с матерто
отс матерто т'о'агък, а
присекам

тап камнасс ~~ка~~ кадекут
отс ригенс ке сказане

аз аве гакт. аз т'азылт
отс матерто. отс а

ава аумт абрагдмит, азит
с магерью кагоринне, бресу

н^н кануме за тара. вот,
догере и говорит вост

ма'сса нега ми ква'язай
говорит, дозка мы ездим

и ковай тека менидсан.

нашим тебе мешка

встрегу ко'адыт, мил'ди
навергу понам такне

красивой кунделадат койгант
се'ва лотаму богарне
хоринне

макхала, таут м'ек
мешки от скоро

төңдүмдөт 'сватайгуну, а
примудуь сварацьф.

калгунка 'аңгалгунба может
девушке говорит может

кай 'емиы разбойника не
кожи-тубуь разбойника^м

мегу кыгал'емин. 'азыт маркыба
про свараць котице? огу говорит.

та кай не, кайко мч мижа
ты zero, gogь зазем мь

ташт мендмай разбойникла не
тебя озацим разбойника

нид'и кой с'ва кула в табан
даже богыбе кр. люди их

269

вaтт вaрз вaтнoтoнго 'квa'cти
дoрoнe oт бoльшoг дoрoнe нa лeвyю

'oдoнт 'зaгнa. нaгyкa мeдeл'гмeй'a
pуny чeдeт. гeвyннe мeгpушe

кaрмь'ыт 'вaтнa, a вьpнa
yтpо вeчeрe мeлa

aз aвeгoнт кaчeнaзa 'кaд'aкoт
oгyу мeрeнe мoгeнo нe eкaзaнa

тaк'тaлгнa и 'yбa. 'a вoт
coбpaнeнe oтпpaвляeтcя мaр'

кoл'г'eлбaт и т'aр'ык нe'гaнт.
yвeдeнe зoвoнт дoгeрe

'тaжa кy 'yбeшпaнт? a мaт
дo кyчa oтпpaвляeтcя
нa

көшкөндүк, мен жала маңдык -
по йду жемекер по ашорет.

хуру. но и кванна. гадимба,
и шира иле

гадимба, и мезимба окур
иша домла. одит

барз матта амынг.
болон дом сфат.

таб шерб а кынг евадыт
оше замка а туф тивут

разбойнила. окур надека
разбойити. оше девиште

н'елга-лык ежа. убирайта
оше есп. уопраетис

кругом ква́чал'е на на́д'кана'^ч
кругом ко́зят э́той де́вушке

ма́римба та ка́йко тѣ то́мант.
говору́т. ты за́чем сю́да при́шла

ты́нна е́льи́гата́т разбо́йни́ца.
ту́т жи́вуть разбо́йни́ки

та́мт ква́ра́дыт. на́де́жа
тебе́ убо́ют. де́вушке

ма́у́рел'мба ку́сем ма́шен
за́плаки́ла куда́ни́будь ле́тит

о́т'изл'ент. ма́ю́ют ко́ман'
за́прятъ хо́з'яка-де́вушке

на́де́жа та́бна́ ма́римба
ей го́ворит

шаргыбадът ~~т~~ аврешнадайт,
пвене еур

тынгешнадыт алыбадайт,
матрчса сторет

тадыбадайт окыр нагака
привел оруу девушке

на нагакакан л'акяг епнында
у девушке коьуо было

л'акяг то ибадайт, но
коьуо (ушй) снрлм

муногындо а табыи кванкыбадайт
с камуч ее увелл

и кяттыбадыт погр'ел.
закр'ылм в шудвал

куман л'ак пүнзена коптын
коца кохуо закофрос поу

блонт каг'ака когебанна. тарба
кросар, девушше испугараш думает

мижан мамен коидмагат.
Теперь мент кайдут

но магат конай калюка
хозенке ии

марымба . пүнзел'ина кат'едел'и
говориб закофрос тууе

епно кароган. сес мой мижан
мур'ашиг до урна ссизас

шергылбаштыт, а т'явз'ел
вы пьелле залфа

Инджал, но ^{на}ла ^{согнел'ис'}
 возмемь ^{от} ^{эт} ^{согнел'ис'}

и кондыку ^{куганнадыт.} ^{хот'}
 снад ^{леги} ^{много}

зв'аген ^{кожалднелбад'т,} ^{н'у-}
^{земель} ^{мест} ^{обведем}

и ^{нелбад'т} ^{ш'ергнбад'т} и
 устан ^{п'елне}

крепкак ^{конданадыт.} а ^{табл'анак}
 крепко ^{уст'ем} ^{у них}

^{спит}
 выдти ^и ^{караул.} ^{надека}
 (поставим) ^{караул} ^{зевушки}

'зандне ^и ^{коптон} ^и ^{п'логондо}
 вылезла ^{из} ^{пуг} ^{кровари}

шёрныт атаманнот тоунон
оделе атаманов тулуу

оҕет оҕенандыт и н. закдмешпа
шафку кареиа выходит

пõк. а натахыт сокалешпадыт
ка умуу Там спрашиваше

кот закдмешпында пõкя, а тап
кфо выходит ка умуу. оше

тарымба: атаман закдмешпында
говарит. атаман выходит

атаман и табыл уҕадыт.
ее вымуфил

индешпел'и мадагыт най
вз врыш дверц роне

278
ни́кша ^ача́нгма . арголак
та́кме ^твои́ла , тога́льше

кв а́нна ^ту́ломот и о́ломт то
обои́ла ^тбу́луи и ша́нку про́з

ча́гмелзгы́кыт и ку́ранно ку́шах
бро́сила по́бешла ^тско́рны

кшáнг ^тенна . ку́рна, ку́рна,
ду́ру ~~т~~ ^тбеша (2р)

о́нде ^та́нала о́рагат . ма́сага́т

а ^тэри ^тпотерели ^тговори́т
инт. о. ка-эри

ата́ман ^тно́на ^тча́нгма и ^ткуда о́ра.
ата́ман ^тво́я у́му у ^твои́сел ^тку́дато

ше́ркады́т ма́т , ата́ман ма́ткы,
за́мри ^тви́зду ! ата́ман ^тде́ла

Конга. шедешнада́т вес Налан.
сшт, бурет всех (Утше)

атаман лѣткыт 'ѣа, а кутма
атаман дула а кбо ру

мѣан 'ѣнна. разбойниче вес так=
у нас был

квалджембада́т, каналаида́т
собраи сь собак

'имбада́т, и н'оре ^{де}кванкелбада́т.
взем вдогонку пошли

налзукан. налзука ок'цел'дет
девушке девушке услышана

што табыи н'одешнадыт. тап
губ занешо зонетса

кураба ватты арот петпушмон
нобешам от дором прозь в лес
туи'роган

280

~~всак~~ ломыи таккибат
ветки от сосны, хушма
лом собрало

лазак
куру парбат вес и кат'ет
куру каловыла тууа

нат'а. ~~кат~~ нала (разбойница)
залезла. ~~эти~~

тогы'адыт, кайнала ~~одит~~
тог'адыт собам

меды'адыт на (ломынт)
нобешам лагакыит
к эфой куле,

даваб катол'ешпыгу, и мудыи
уарапай лаг'а

281
а таблаа^н шэрэглэбт квэгэм-
ом все пыны сэрэгүү

багэм каналазгынгэм, кай
не собак

кайныкѳ командалыт кайнхай
кого тут нашла? кто

ныка патга борын блонт.
тут залезт лаган блонт
под пугу

хвесе каналазгэм кварын-
назау собак позвари

багет, и зенгадэм, наверно
поворот

мешан нартабыт калына
у нас там (где-нибудь) ослалы

кваллау^т квесе и все
побде^т назу все

у^т убу^тба^тет квесе,
понт^т обрат^то

налука кат^та^тк^ти^тро г^тан^тк^ти^тба
девуш^тке от^ту^те всезна

и ай кур^тал^тба ай кур^тна,
опер^т побешам, опер^т бешари

кур^тна мед^тыр^ткы^тт кай^тде
бешарам^т зогор^теет како^тро

араган. арага г^тад^ти^ти^тда
старик^те старик екан

квалонг ме^т к^тун^тд^тса
в^тп^теу^тт звук^т л^ти^тмар^те

тадырылбат ~~салома~~. а
 без ~~салоу~~
 село.

калука у ондигет, разбойница
 зевущие уаышале, што разбойник

ош кудешнадет. калука т'ура
 опер ~~келбел~~ за ней зевущие ~~келбел~~
 (see notes)

араган зетка. мат мамен
 старину говорит ты мен

од. отиглент кабын
 Запрет поз сани
 (— 'н'уджини ылон, поз сел,
 ылонт, а то мамен
 а то мен

леурешнадет разбойница
 доопент разбойник

квѣта дѣшнѣ и кайбѣ бат
удѣютъ мене. рассказали

арагане кайбѣт таблажѣ
старинѣ и

матѣ ама. арага ^{нужнымъ} трѣбнымъ
долѣ спитъ старикъ село

всѣ можетъ. тѣ кайбат
всѣ прозе отъдал

и катидѣлѣ (дѣровникъ блонд)
туда

Надѣ канѣ бат. нароуки
девушкѣ сверху

Садо манѣ налоши
нужнымъ
село

и медьры мбат разбойкила
догнам разбойкила

и араган согыне мбадет. ман
у сарини сарини мот ^т До

аралдыкка аза кондирсан
гедунне не выае зусе

'кудылией' . 'может' куде яшт
никого м. крв-индууэ
ташт

медьрукуст? арага т гарыба
Гедононе? сарини тобуру

кудылией аза кондирсан
никого не выае

кудылией аза медьрук самен.
никого мене не догонне
(мене догонне)

канала тытадет первая
собаки канам на первом

калонг. католешнафит,
воз уаранашт

мудатет, арага разбойник
лашот старик раз - как

т'арнуба . кыба мага:
говоришь ребята

то йллет канандыт.
уберишь своих собак

маннан аза кожка. бат'окам
у меня не много мяса

табыла маннан угоджендмар
они у меня вытаскают
могут вытаскать

разбойниша канамдыт кварадыт
собак (своих) поговвали

аргот и квесе паранадет
в сторону обрало вертуши

срага кунделаг канкыкыт
срарик лошадей пошел

(на вес мах) коптыт
на вес мах
вскарь

кварадыт туйла порибадет
в пореде оти порет

арага мидыга амдегорт маданге
срарик зоекан до чарс вороган

и каталешиле кватят мадан
наган ~~сружарат~~ в вороге

п'арк'ва м'е'лак н'о'шпыльыт
к'рыс'т б'ыч'е отк'рыва'йт

м'а'дан а'нд'е'кок н'о'ч
б'ор'т'а ч'ар'ь в'ал'еки

н'о'ч'ит к'о'у м'е'т'ал'бат. а
к'а'йт'и не м'о'жет

а'рага все к'ат'а'л'иш'нат, п'арк'ва
с'тар'ик все с'т'у'жит к'рыс'т'у

м'е'лак, м'е'лак н'о'шпыльыт
с'ко'р'е, с'ко'р'е отк'рыва'йт

м'а'дан. а'нд'е'кок с'а'н'б'ил'г'а
д'в'ер'ь ч'ар'и в'ыс'ко'т'и

н'о'ч'ит в'а'рот'а'лт' а'рага н'р'а'мо
отк'ры'е б'ор'т'е с'т'ар'ик

хүндчлэмд а'граданг төлгөмөшнэт.
лошаев в ограду заводит

амдгзок квэдэ'мба ку
уарь ругае'с кууа

хүндчлэмд төлгөмөшнэт
лошаев заводит

а'граданг. арага квэдэ'мба
в ограду старик ругае'с

амдгзон хүналдэмил'енг
на уарь м'ек
мои

кадлын то кад'лишнле
носкрет шывай'сено с возе

амдгзок кадлын то кад'ле
уарь воз снзоблар

кваттам, нагаал, на́м'абындо, га́н'ма
нагаал, о́бууа, вы́зма

не́т, а́м'го'ок, коу'е'ванна.
го'о, уа'ри, ка́му'гид

та'шты, ка'и'ко, ка'а'льен, ы'лотт
у'неб'а, то'гелу, то'у'возен

са'гел'б'е, та'а'ра'дышт?
сп'ра'гану'ю, ну'вез'ен

ма'тт, ше'рна'дыт, не́т, ка'а'и'е
в'дои, за'ш'ки, го'о, ре'ска'зы'т

к'ва'т'т'е'ст, а'з'е'гант, ну
не'га'шт, о'бу'у, ну

а'з'ав'ел, сы'ва, ку'лан, ме'и'бар'и-
па'па'ма'ма, ко'ро'ш'ки, но'д'я'и, ме'н'д

мен. на разбойника. но
 оттам (просватан) это разбойник но

азам аза веруиба,
 оту не верман

кужан ел нѣт аѣжалкуиба,
 зозъ зоворит

азамт, на разбойника манак
 отуу эти разбойники у мену

азамт кужат ти квајазали
 били коуа вѣт езит

кост. табла манак маѣ паронти
 в зозѣ оти у мен кросиу

кагл'ешпызаѣт. мат окыр нан
 отворятвалли и у одишо

о́ломт та́ пат'асан. а окы́рнан
го́лову отруби́ро а у оу́но

му́нымт пат'асак а́за
на́леу отруби́ла ~~оу́но~~
не

веро́мант, сы́горай ма́т па́ронт.
ве́рши, го́ залезе́и на во́шкы

ма́т те́ка а́дегди́кк'енс.
а те́бе по́кя́ны

а́зыт ке́нтсе сы́ба́нагык
оу́еу с до́герню́ за́лезит

ма́дг па́ронт не́т ну́дзи
на во́шкы с
до́гь

ну́дга́лди́кхут хун о́лагант.
по́кя́зала. ге́ловге́ю го́лову

а́зыт коу'и'ванна и а́жагук
оуеу иступалса говорит

ка́гант та кай на мейында?
догерт' ты з каферала?

тап а́жагук а́загант, от
оно говорит оуеу вот

тав разбойтила ејагът
эри разбойнитъ быш (уменьш)

ку тап мамен куанна
за кого ты мене отвяешь замурт
кашир
мешпант. ~~но~~ тубагек
слези

евле, шернадик мат
виз' замм в избу

а́за́гынт не вери́а. што на разбо́й-
о́руу не вери́а. ~~то~~ ~~о~~

кила. ку́шат е́льинадыт, и от
разбо́йнит ско́лоу мит ~~вот~~

гáджендэ поест. кúнде́ла вес
едет поезу ~~но~~ кони все

н'ар'е́д'и́нцбадет, кúнде́ла сьва.
каре́женбк ~~кони~~ хершине

но и ме́гадыт а́ндыгоке
по́дверам к царю

а́ндыгок. пон гáндго
царь не члму выше
квё́ткы

стрегамы - мят шёрнагáт
хвёдыт ~~ветрераф~~ в избу замк

друшкало, невеста ~~та~~ овакаја, меншкала.
 ст

но и амдегок такка'ннит вес
 царь собри всех

костлан голбадыт столбан
 вост вост
 (не ставим
 все)

Омдегдешпат вес костлан.
 сазет всех вост

а невеста аза оинендана. вес
 невеста не сазит

Сенгит, кайко аза оинендана
 вост не сазит

меншант конт. ман рок ^{вост}
 в меншом редол она ^{вост} прижалась
 к меншкы

шошр'нан к'оперш'как^н 'ефа.
к перк'а, невесел'а

но таб'ыч а'завит к'а'раг'ок,
ее о'еу'ч'мар' о'бу'т

'та'а 'олд'енг н'а шем'хансе
ты садис'ь до'г, с шем'хан
с'ед'ь

'к'от'ел. таб' а'за к'ка. п'а'то'л
р'а'гом. она не к'от'е'т то'гом

вс'е же ол'да. а шем'ханан ш'у
с'ем'е у шем'хане

НОИ
о'к'ыр о'до'к'ынт (пер'зат'а ке)
не ду'ной р'у'ке пер'зат'е

НО'п'ано ш'ы'нд'а'т.
на'дет'а

294
тап невеста¹тан а¹дмангук.
оше невеста — менер¹ повурит

меникагент. кайко о⁰кыр
зештыг^у погалу ш^{оушо}

о²до³ент кобакнылпал пергаткан
руме надея пергару¹

а шешта тарылба: мат
говурит ч

кил¹г¹ик т¹елылбак и вес
дашов родик¹ все

разбойшла кил¹г¹ик генгадыт.
дак говурит

невеста амдыс, амдыс,
невеста суреме, суреме

299
пат'албат и бес разбойшла
эфрубуи

ниг'зик т'арадет. а кивеста
так говорит

карматкындо г'зет нула
из кармане выгашине

помагазыт танд'аба муи
в думатке завернутый падеу

шедо мешанат нулазан
развернула бумагу

и а. рокалдет муион
приехала падеу

табыт одокт.
к ео руке

и н̄а̄ мӯн̄ табын̄ енна̄
э̄т̄ палеӯ е̄ю̄ бы̄

таб̄ а̄г̄ма̄л̄гук̄, кужан̄
о̄не̄ сказа̄не̄ ко̄ца̄

ле̄ка̄ на̄ са̄лы̄т̄, охьр̄на̄к̄
ко̄ мне̄ ' ле̄з̄ ӯ о̄дно̄

о̄во̄н̄ на̄т̄'а̄сак̄. ма̄т̄
го̄ловӯ о̄руб̄ӣре̄ о̄не̄ на̄

на̄ро̄дом̄ е̄нна̄. а̄з̄а̄м̄
во̄шке̄ ле̄тит̄, о̄б̄е̄ӯ

конд̄мер̄са̄т̄ : а̄ та̄на̄к̄
вӣде̄н̄ ӯ те̄б̄я̄

мӯно̄м̄т̄ на̄т̄'а̄сак̄. раз̄бо̄ӣте̄р̄
на̄се̄ӯ о̄руб̄ӣре̄

вс т'арадет: кай ми тапан
говорит ми у тебе

т'амсаут. кай ко табык му
не били позачем ево керу

такан енджа? невеста патом
у тебе дууе

вс кад'е кшат'от.
вс ~~с~~ рассказ ~~в~~ ари с'аю

кандук таб хвајама
кай оне родиле

таблан нат'ет. и кандук
к ми дууе как

'хвесе кунешпула, кандук
одратно бешамо как
(убешамо)

табан тарыбат арага.
как ее туывез старик

а арага тынгъ этна. все
старик тут был все

каденный (най) канчук
рассказал (старик) как

разбойкила табан тибал-
его окру-

багат налзукан пел'е
ими девушку ише

тжан невеста тарыба.
теперь невеста и говорит

табаанак шед налзукан
у них две девушки

вс танувагек. ~~наша~~ шед
они все знают эти дву

налукап собыл'е кватымба
девушек спрашивать нага

д'ат. м'ат комай налука
м. возелки дома

вс кад'енныт, кайдук
все рассказы как

ман 'енна табламан
оше вые у мит

кайдук ман о'у'и ибат
как она ее притаче

таба'н копта'н ылонт
ее под кроват

куман нагукъ вес
коу глвукне все

ка^ар^аенкит, ма^ара ма^ана вес
раска^асане ду^аа онъ все

кош^атаг^ат што на разбойника
уз^анам з^ао з^ао разбойник

е^антаг^ат ан^агъ зок кур^аа
б^аит уаръ за фаб^ар
ку^арамт

д^ашм^абат о^аурт (са^ад^ат^ам^амт
сво^аих сол^ауат
А^аучей

што все разбойни^аван
всех разбойникот

мак^акы^ау и кван^ад^а'е^аб^а'е
со^адр^ач^а увес^ат

о'вацдет на'а'агу
казникгу а на шед
~~на казнь~~
обрубил ии голову отх друк

нагу кан кв'а'и ибад'ят.
девушек о с'а'а'и'и

ку'ман разбойникан (казник-
когда разбойников убил
кв'ат'надет

бадет) вес патом кунделан
все пош'а'е'т

сареннадыт и кв'аннадыт
закрыти текаи

вес на'е'д'е'ле кай'ын
туда где

разбойникан мат'а'и'а.
разбойников дом с'а'а'и'и

на ~~на~~з ма'луканакъ вес
у этого зевуити все

к'юглан 'енна, вес мафам
к'лони бим все

'магадап 'н'огонныт
зверь обкрыве

'первыт мадан ш'ербад'ат,
в 1^{ый} зверь замри

на'тадыт помагаб
там бумажык

к'ид'азе т'арымба
денер номо б'влю

медид'жел'и мадант
во в'рону зверь

шёрмадет, а на́т'а́хыт
заши́т Там

сереброзе т'иры́мба.
срибра по́то

нагурм джел'и ма́донт
в 3^ю зверь заши́т

шёрмадет, на́т'а́хыт
Там

†
солосе т'иры́мба.
золота по́то

та́ты джел'е ма́донт шёрмадет
в 3^ю зверь заши́т

на́т'а́хыт всакий шокла́зе
Там ви́нто ы́ / ме́че
сва мо́ та́том'а́ 1939
кошмен о́дежда

т'ирьыба
но то

содланг'тхел'и мадант
в 5 зберь

шёркадет, на'т'а'дыт' са'д'же-
Зашли там но ла

но т'а'н'з'ва⁴, коркал
нет, шудокан я'не

на'т'а'дыт' т'ирьыба
Там полне

кшат'и'кулазе и кан'се
убитых - лугат крови

таб'ла вес со'ло'диан, сере'прон
от все з'олот'и сере'бро
та'до'лон та'к'к'а'бадет,
одежду собра'н'е

309
магън тунт мадымбадет.
дом подотим

шув ка'тол'ешнагът
зомъ но верту тудим
сгребат

~~мерсе~~ удешнагет,
мергысе тускето
но верту

мерз марыз шимон
ветер зомъ

тилдгешнат и мат
разносит слов

мантам най вес
сказку том

тагдана'е кванда'т
у не сло. до